

FAR TOOLS®

FR	Lève plaque (Notice originale)
EN	Up plate (Original Manual translation)
DE	Bis platte (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Hasta placa (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Up piastra (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Up placa (Tradução do livro de instruções original)
NL	Up plaat (Vertaling van de originele instructies)
EL	ΜΕΧΡΙ ΠΛΑΚΑ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
PL	Się płyty (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Up levy (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Upp platta (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Ур плоча (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Op plade (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Până placă (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Латы (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Plaka yukarı (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Up desky (Překlad z originálního návodu)
SK	Up dosky (Překlad z originálneho návodu)
HE	תוירוקמ תוארוהמ סוגרת את הצלח
AR	قيلحصألا تاميلعلعل نلم قمعرتل(رف اللوح الجداري الأبيض أسمنت)
HU	Up lemez (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Up ploščo (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Up plaadi (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Up plate(Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Iki plokštės (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Dizač ploča (Prijevod prema originalne upute)



LV 3350

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

212010-3-G-20230517



fartools.com



FIG. A



FR

Éléments d'emballage

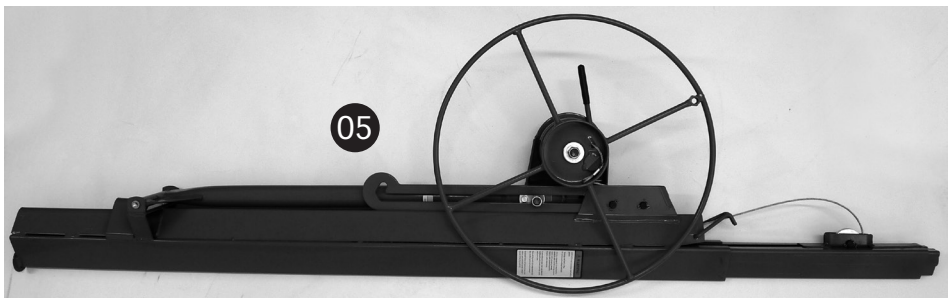
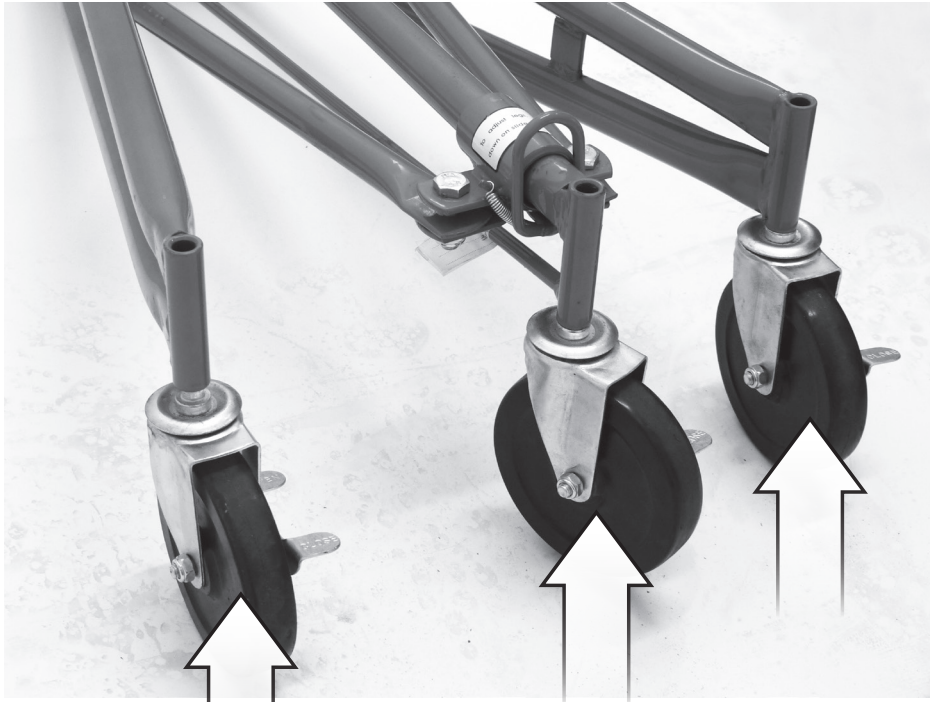
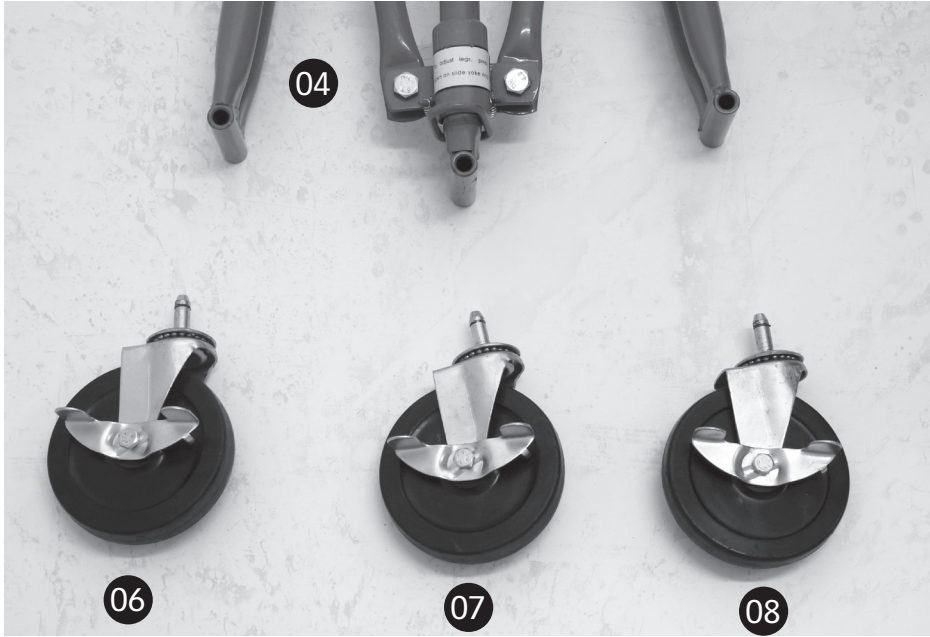
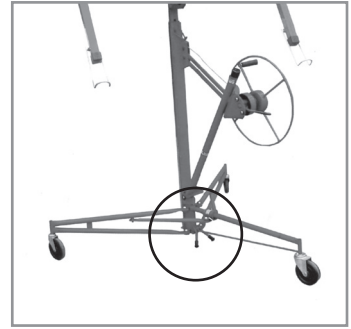
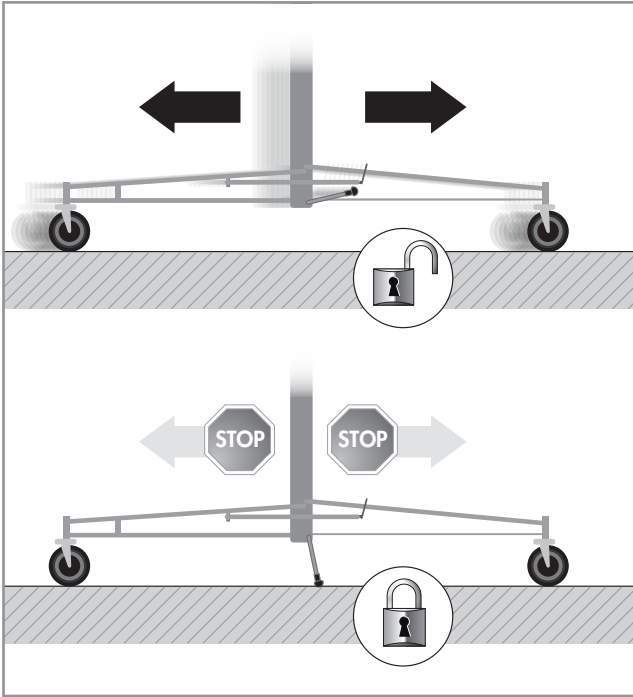




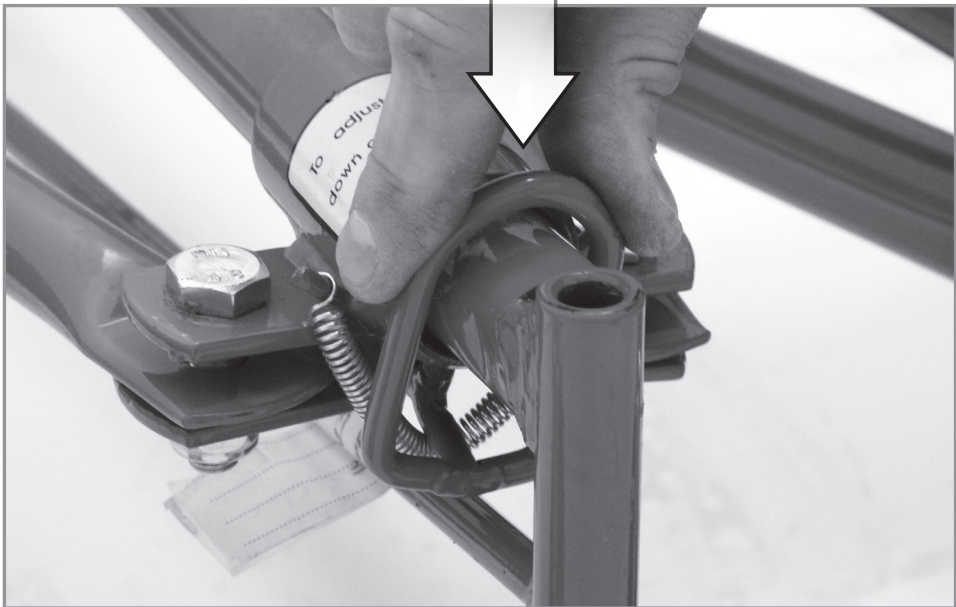
FIG. B





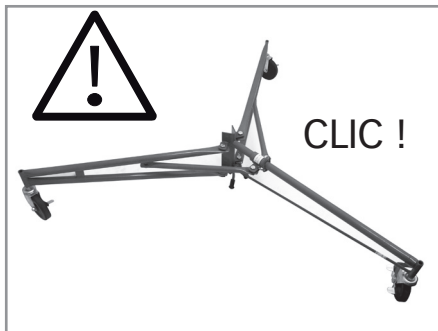
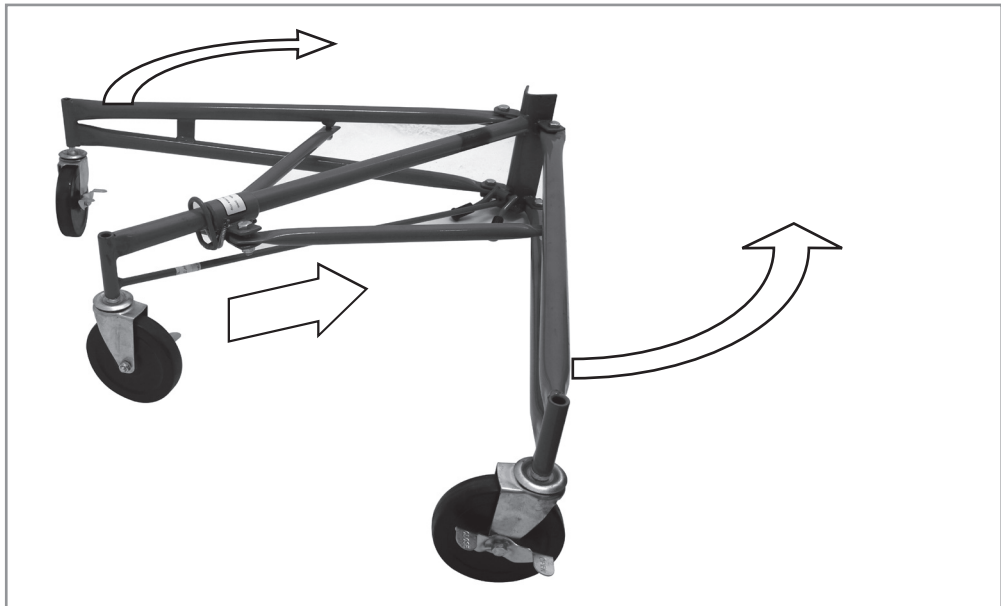
Engager le frein central avant de déplier le trépied, pour éviter à l'ensemble de bouger lors de l'opération.

Please engage the brake before unfolding the tripod, to avoid the hoist to move during the operation.



Déverrouiller l'anneau de glissement en le poussant vers le bas
Unlock the slide ring by pushing down



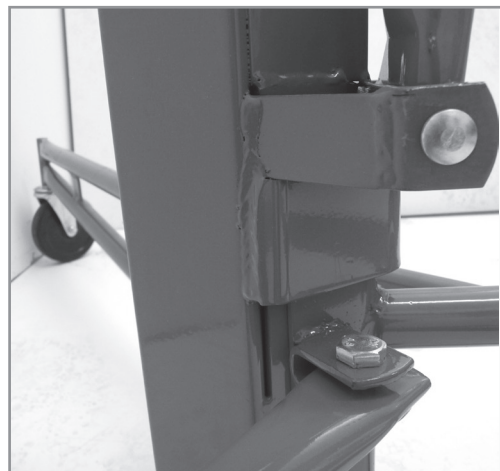
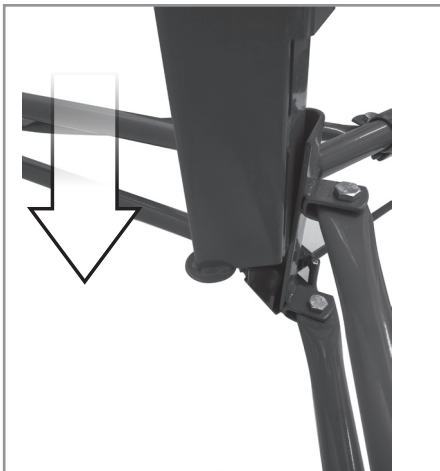


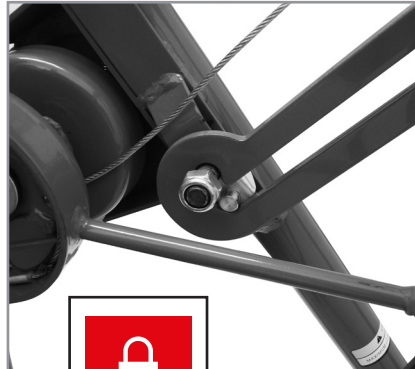
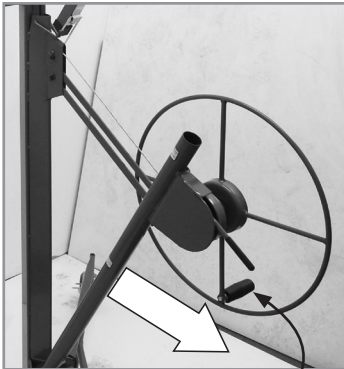
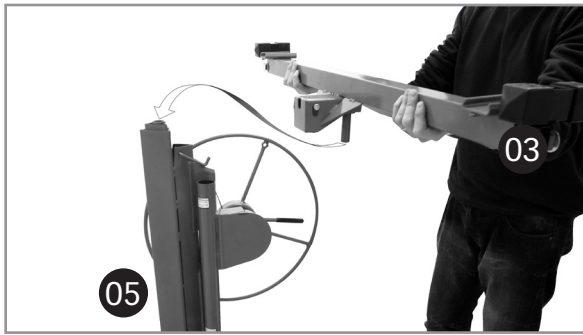
Pousser jusqu'à entendre le CLIC ! de verrouillage
 Ne pas monter le reste de l'appareil si le trépied n'est pas verrouillé !

Push until they click! locking
 Do not mount the rest of the unit if the tripod is not locked!
 Verrouiller les roues et le frein central avant de continuer le montage ! **FIG. H**

Lock the wheels and the central brake before continue to mount the unit ! **FIG. H**

FIG. C





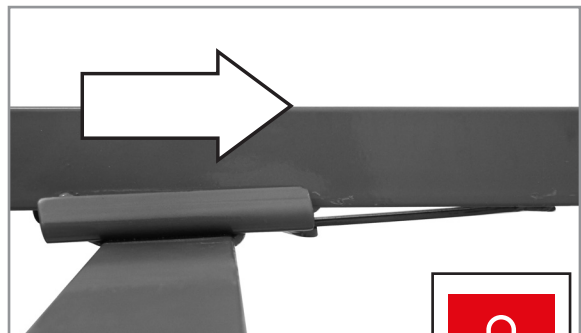
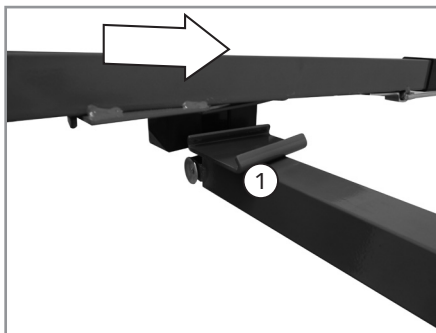
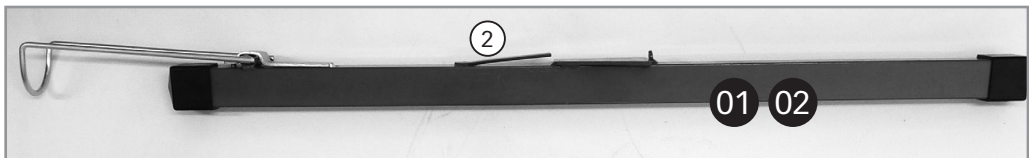
CLIC !



Visser la poignée
Screw the Handle

09

FIG. D



CLIC !

Engager la barre dans l'encoche en V (1) jusqu'à ce que la lame de verrouillage (2) s'enclenche, et répéter l'opération avec la seconde barre.

Engage the bar in the V-shaped notch (1) until the locking plate (2) engages, and repeat with the second bar.





FIG. E

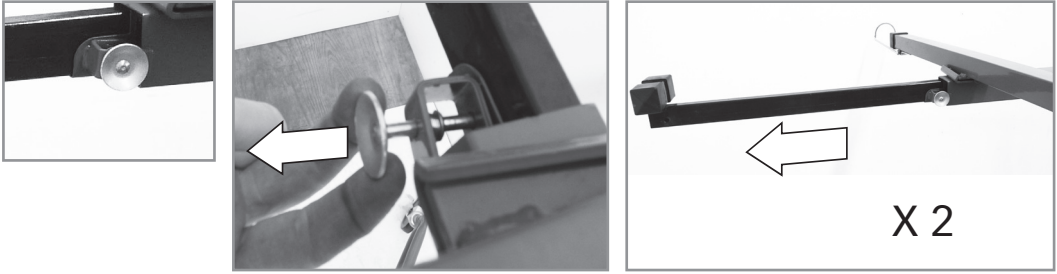


FIG. F

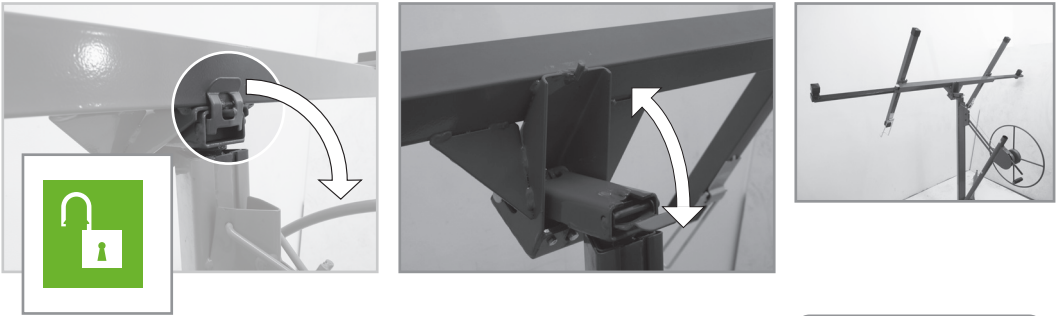


FIG. G

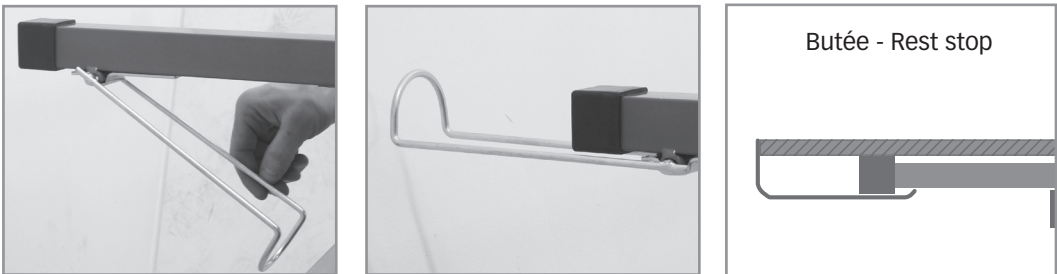
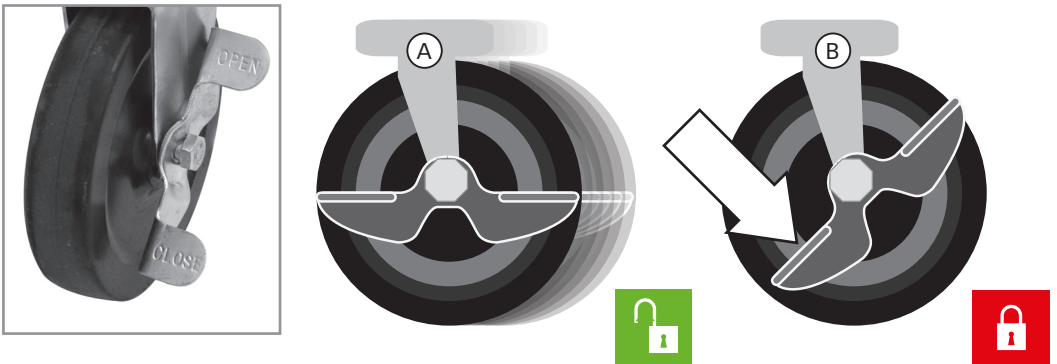
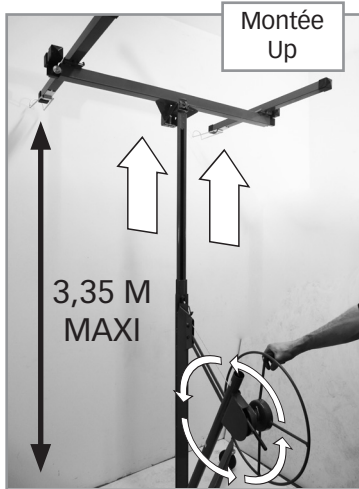
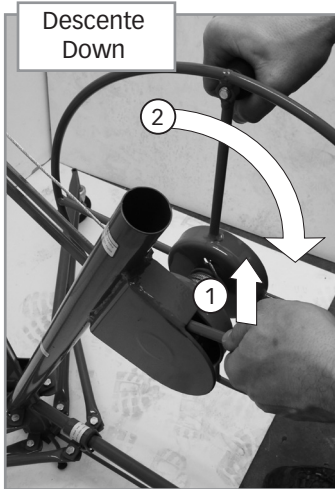


FIG. H





Montée
Up



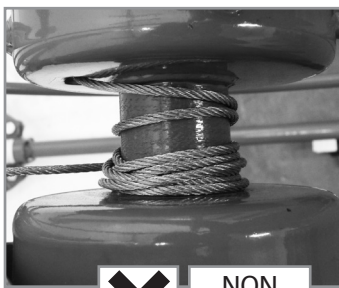
Descente
Down



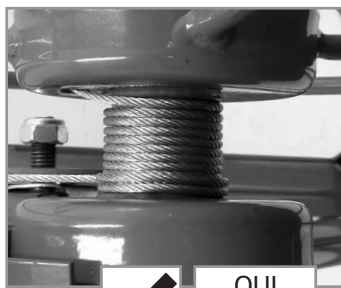
Ne jamais relâcher le frein ^① seul, toujours garder la main sur le volant pour garder le contrôle de la descente !

Never release the brake alone, always keep your hand on the wheel to maintain control of the descent!

FIG. I



NON
NO



OUI
YES



Toujours veiller à ce que le câble s'enroule bien.

Always ensure that the cable winds well.

FIG. J



**NE JAMAIS SOULEVER
UNE CHARGE
SUPÉRIEURE À 68 KG !**

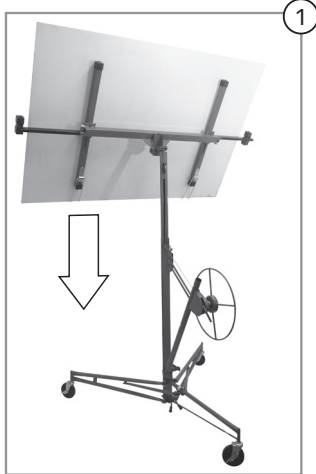
**NEVER PICK UP A LOAD
EXCEEDING 68 KG!**



Verrouiller les roues et le frein central avant de lever la plaque !

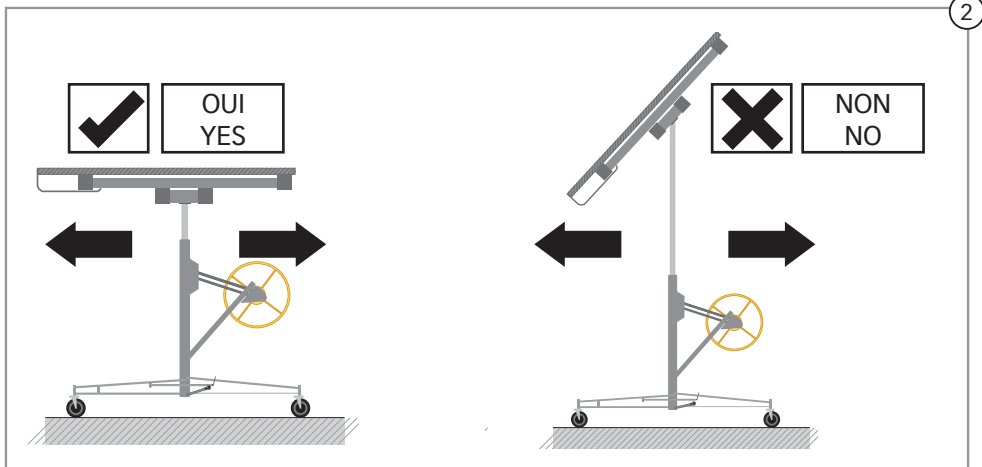
Lock the wheels and the central brake before raising the plate!



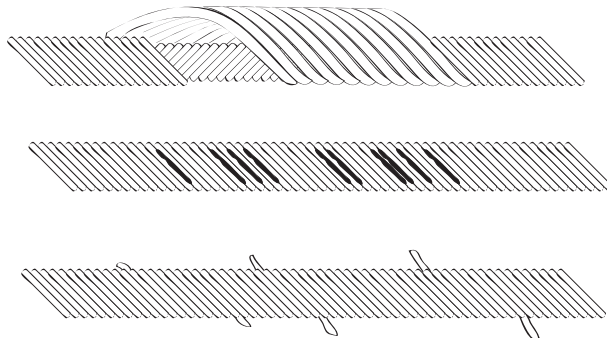
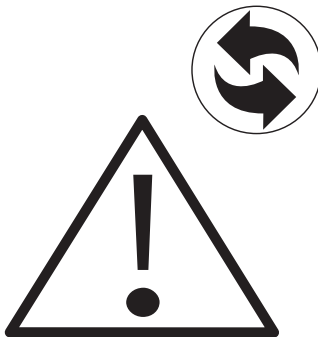


- 1- Toujours prévoir une distance de sécurité par rapport à la personne qui manoeuvre lors de la descente de la plaque.
Toujours regarder la plaque pendant la manoeuvre !
- 2- Toujours déplacer l'ensemble plaque en bas, jamais plaque en haut !
- 3- Toujours vérifier l'état général de la machine avant chaque utilisation !

- 1- Always be a safe distance with respect to the person operating during the descent of the plate.
Always look at the plate during the maneuver!
- 2- Always move the apparatus with plate down, never plate up !
- 3- Always check the overall condition of the machine before each use!



- Vérifier régulièrement que le câble en acier soit en bon état
- Periodically check that the steel cable is in good conditions








	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אן חבל נפארט וקאיא. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אן لبس قذاة خضاض للغيريار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriu Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خذوة خرض الخراجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
	Porter un casque : Wear a helmet : Tragen Sie einen Helm Use un casco : Use um capacete Indossare un casco Draag een helm Φοράτε κράνος Używać rękawic ochronnych : Nosić kask Käytä kypärää Brug hjelm Pentru a purta o cască:	Носете каска Purta o casca Носите шлем Bir kask giyin הדסק שובחל قذوخ عادترا Viseljünk bukósisakot Nositi čelado Kanda kiivrit Kiverë Dëvëkite šalma Lai valkātu ķiveri: Za nošenje kacige:	X





	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμμόρφωση με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska skladnost</p>	X
---	--	--	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κυδνός : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасно : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל العوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	39 kg
---	--	--	-------






	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلما ترمهه، هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	---	---	---

Recyclage des déchets :

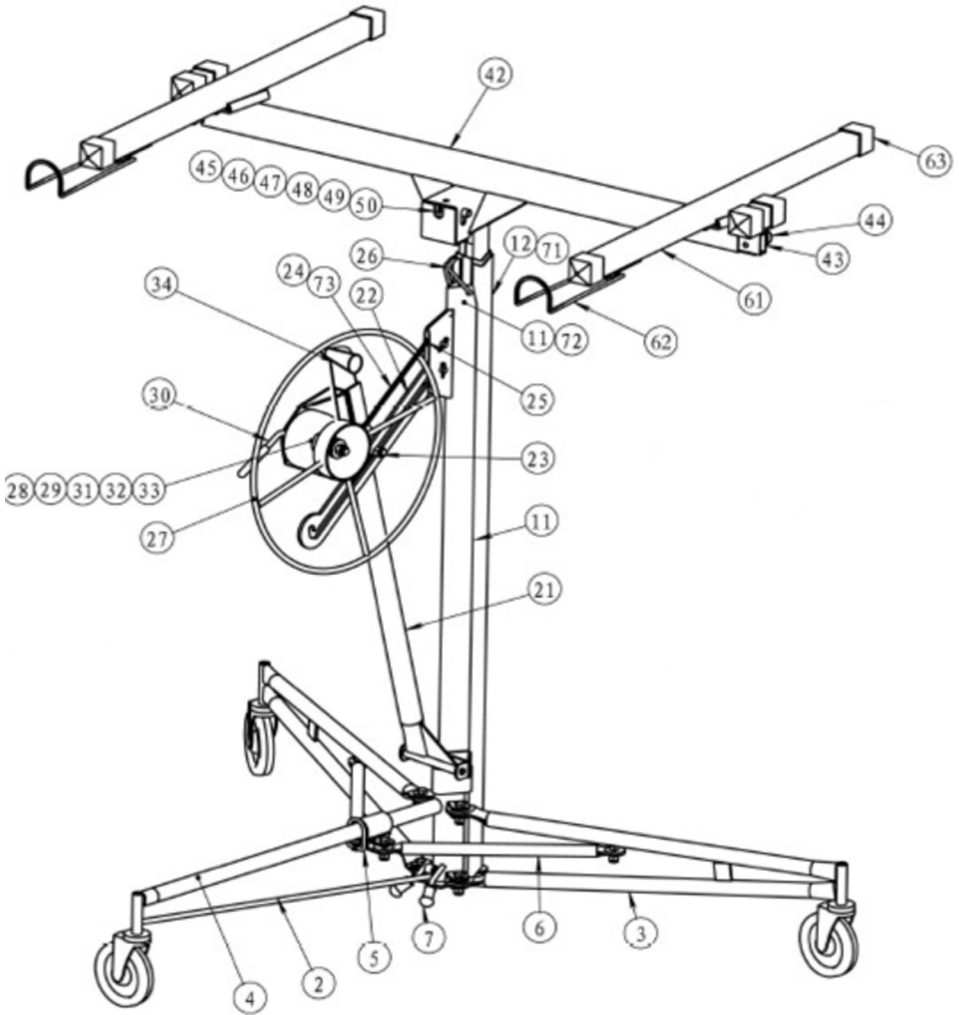
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Keep children and other people well away from you when you are using the tool. Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta. Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti. Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta. Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten. Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου. Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia. Pidá lapsët ja muut ihmiset loitolla käyttäessäsi laitetta. Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega. Дръжте децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента. Hold børn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges. Țineți la distanță copiii și persoanele prezente în timpul utilizării aparatului. Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента. Aletin kullanimi esnasında çocukları ve etrafta bulunan kişileri aletin kullanıldığı alandan uzak tutun. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. יש להרחיק הציידה ילדים ואנשי הענוכחים בעת שימוש בכלי זה. تتنح الأدوات الكهربائية شذرات يملن أن تتسبب في اشتعال أو لخدغ ان Az eszköz használata közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Hoolditsege laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest. Uzmaniet bērns un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierīču tuvumā. Pasirūpinti vaikais ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso. Držite djecu i osobe u blizini dok koristite alat.</p>	X
---	---	---





LV 3350





DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 ÖVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
 VYHLÁSENIE ZHODY
 Декларация соответствия
 הצהרת תואמת
 Uygunluk beyanı
 التصديق بالطابق ة
 PROHLÁSENÍ SHODY
 EGYZESÉGI NYILATKOZAT
 Декларация за съответствие с нормите
 IZJAVA O SKLADNOSTI
 DEKLARACIJA
 ATITIKTIES DEKLARACIJA
 KINNITUS
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subseminatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalayan,
 Niže podepsány,
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 St. Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Nijei podpisany
 Allékirjottanut,
 Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
 Nizšie podpisany
 החתום מתה
 الحقوقي أدناه
 Alulírott,
 Podpisani,
 Apakšā parakstījies
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 Oowiadcza niniejszym, że
 Ilmoitetaan täten että,
 Δια του παρόντος δηλώνει ότι,
 tymto vyhlasuje, že
 מצהיר בה כן
 يصدر احسنادا على ذلك
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
 Pareiškia, kad,
 Ar šo apliecinā, ka,
 Kinnitab, et
 izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявлява с настоящото
 erklærer hermed, at
 Decla prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecvut belgeyle beyan edilyor ki,
 timto prohlasuje, že,
 Pareiškia, kad,

Lève plaque / Drywall en panel Hijs/ Yeso y el panel de elevación / Drywall e panel da Talha /
 Cartongesso e pwannello di sollevamento / Drywall and panel Hoist

code

FARTOOLS / 212010 / LV 3350 / DL809

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

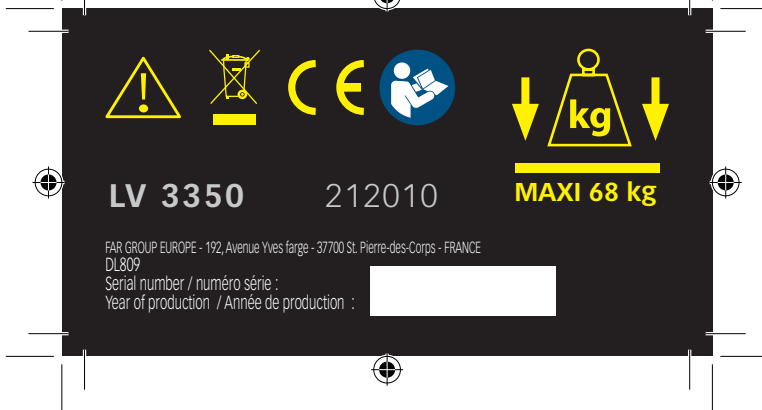
Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
 zodpovedá normám ES.
 מתאים ועונה לתקני CE
 بان الرجواز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2015/863/EU 2011/65/EU 2006/42/EC

2006/42/EC Annex 1
 ENISO 12100:2010

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 12/10/2022
 Fait à St. Pierre-des-Corps





**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NI. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Έγγυηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική έγγραφη για οποιόδήποτε ελαττωμα κατασκευή ή απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρηστή, με απλή Προσκόμιση της απ'οσειής αγοράς. Η έγγραφη αποδεικνύεται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα έγγραφη οεν εφαρμόζεται σε Περύπτωση χρήσης μη συμφωνής, με τα Πρότυπα της συσκευής, ή σε Περύπτωση ζημιάς Που Προκλήθηκε απ'ο μη έγκριση ή έμβαση η απ'ο αμείλια του αγοραστή. Η έγγραφη οεν εφαρμόζεται στις ζημίες Που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σπασμού κενού Διαστήματος - Παρέμβαση

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, liczac od daty sprzeday u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian czci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[aniami niedoz-

wolonymi lub zaniebaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powsta[ych z powodu upadku urzdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänliga ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неототрирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanicının sadece vezne alindisini sunmasyyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek içindir. Bu garanti aracin şartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodaje uživateli a na základě predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva ve výměně vadných částí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroje, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahy alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka se nevztahuje na škody spôsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a

na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. תּוֹרָחָה

העמשה-תּוֹרָחָה, הפּוֹק תּוֹנוֹבֶשָׁה תּוֹגָה מֵע שְׁמִשְׁמֵל הַרִיכָמָה סוּיִם לְחָה,רְמוּחָב וְרוּיִיב יוֹקִיל לֶכ יִנְפֵּם הַזּוּחַ יִפֵּל תּוֹרָחָה הַלַּח הַזּוּ לִכְלֵעַ יֵה אִלְלַת יוֹבֵרְעֵתָה דִי לֵע רִגְנֵשׁ קִזֵּן לֵש הַרְקֵמְבו סִינְקֵתֵל סִיאֵתֵמ וְנִיאֵש רִישְׁמֵב שׁוּמִיש לֵש הַרְקֵמֵב הַלַּח הַנִּיאָה וְהַתּוֹרָחָה סִיּוּקֵלָה סְקֵלָחַת פִּלְחָה. יִלְכֵב הַלְקֵת דִי לֵע מִרְגֵשׁ קִזֵּן לֵע הַלַּח הַנִּיאָה תּוֹרָחָה הַנּוֹקָה תֵאֵמ תּוֹנִלְשֵׁר דִי לֵע וְהַתּוֹכְמֵם.

AR. الضمان

ق لعتي عارشفةقأطب ميذقت ررحم بلع اعانبو لعنسملا ملا عيبلا خيرات نم اربعتا داوملافوع بنصتلا يف بيع يا نم اذفقات فنومضم قد علا هذه تا تافاللتال فصرعت فلاحف الو بزاهجال ريباعمل قناتطلما ربيع ماحختسلا افلاخ يف قنبتطل الباق نامضلا اده نوكي ال قناتطلما اناجالا لاديتس ياف نامضلا للخ نم حجانا ررضلا بلع نامضلا قنبتني ال يرتشملا ليق نم لامبالا افلاخ يف وا مضمخرم ربيع لحتت تابلعم نم حجانا

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibára felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetében. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassafekki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataisius gėdimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTĪJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektim, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nema-rom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



Year of production / Année de production :



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

